

size: 160x100 mm



7.313.751 / S5



BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MANUALE UTENTE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI | ISTRUZIONI PER L'USO

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

1. Bestimmungsgemässe Verwendung

Dieses Gerät dient zur einfachen und intuitiven Messung von Entfernungen. Es kann auch Oberflächen und Volumina messen und die grundlegenden Berechnungen durchführen.

2. Sicherheitshinweise

- ! **Lesen Sie die Betriebsanweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.**
- **Wenn Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum sachgemässen Umgang in dieser Betriebsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir keine Haftung für daraus resultierende Personen- oder Sachschäden. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.**

a) Allgemeine Hinweise

- Das Gerät darf nur entsprechend seiner Zweckbestimmung und im Rahmen der Spezifikationen verwendet werden.



Achtung: Nicht in den direkten oder reflektierten Strahl schauen.

- Richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen.
- Wenn die Augen einer Person einer Laserstrahlung der Klasse 2 ausgesetzt sind, sollte diese die Augen schliessen und sich sofort vom Strahl entfernen.
- Unter keinen Umständen dürfen optische Instrumente (Lupe, Mikroskop, Fernglas) verwendet werden, um den Laserstrahl oder Reflexionen zu betrachten.
- Verwenden Sie den Laser nicht in Augenhöhe (1,40 bis 1,90 m).
- Reflektierende, glänzende oder glänzende Oberflächen müssen während der Benutzung von Lasergeräten abgedeckt werden.
- In öffentlichen Bereichen den Laserstrahl nach Möglichkeit mit Barrieren und Trennwänden abschirmen und den Laserbereich mit Warnschildern kennzeichnen.
- Manipulationen (Änderungen) am Lasergerät sind nicht zulässig.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug – ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

b) Wichtige Hinweise

- Der Laser zeigt auf die zu messende Stelle. Es dürfen keine Gegenstände in die Messlinie des Lasers gelangen.
- Das Gerät kompensiert die Messung für verschiedene Raumtemperaturen. Berücksichtigen Sie daher bei Ortswechseln mit grossen Temperaturunterschieden eine kurze Akklimatisierungszeit des Geräts.
- Das Gerät ist nur bedingt im Aussenbereich einsetzbar und kann nicht bei starker Sonneneinstrahlung eingesetzt werden.
- Die Messergebnisse von Aussenmessungen können durch Regen, Nebel und Schnee beeinflusst oder verfälscht werden.
- Bei ungünstigen Bedingungen, z. B. bei schlecht reflektierenden Oberflächen, kann die maximale Abweichung grösser als 3 mm sein.
- Teppichböden, Polsterungen oder Vorhänge reflektieren den Laser nicht optimal. Messen Sie auf ebenen Flächen.
- Messungen durch Glas (Fensterscheiben) können die Messergebnisse verfälschen.
- Eine Energiesparfunktion schaltet das Gerät automatisch aus.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch. Es darf kein Wasser in das Gehäuse eindringen.

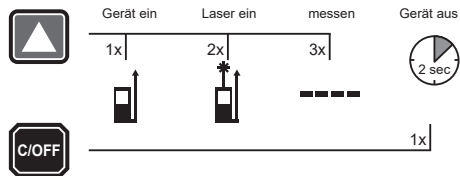
3. Bedienelemente



1. Laserausgangsfenster
2. Messreferenz (vorne / hinten / Stativgewinde)
3. Speicher
4. Batteriesymbol
5. Addition und Subtraktion
6. Einheit m / ft / inch / ' / ''
7. Messwerte / Messergebnisse / Fehlfunktion
8. ON / Messen
9. Auswahl der Funktionen
10. Messreferenz / Einheitenauswahl
11. Letzte Messwerte löschen/ AUS
12. Messung addieren und subtrahieren

4. Betrieb

a) Einschalten, messen und ausschalten:



b) Masseinheit ändern:

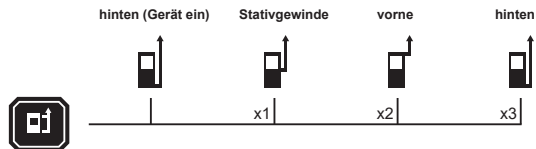
m / ft / inch /'



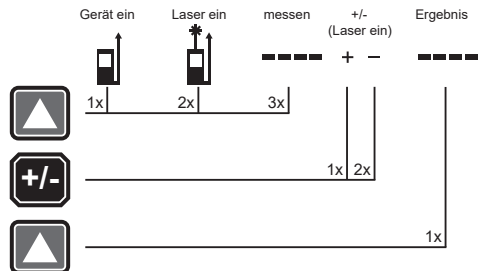
c) Den letzten Messwert löschen:



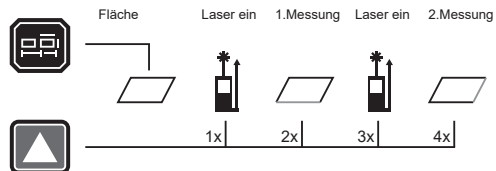
d) Messpunkt wechseln (Referenz):



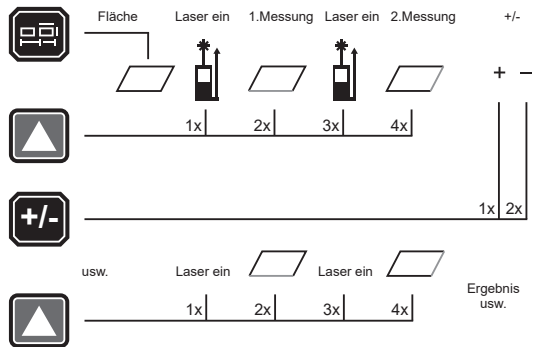
e) Addition und Subtraktion von Längen:



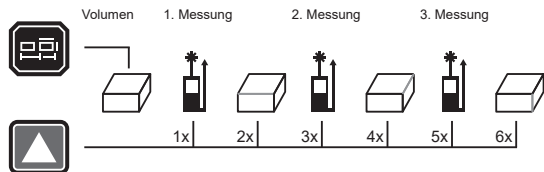
f) Flächenmessung:



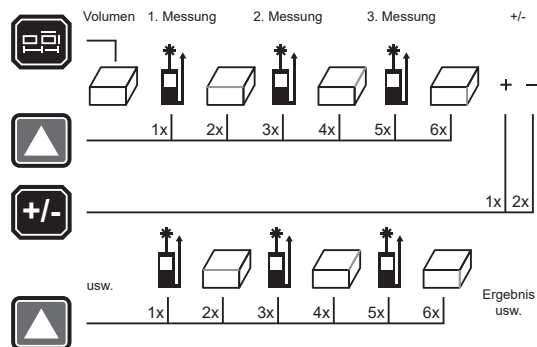
g) Flächenberechnung:



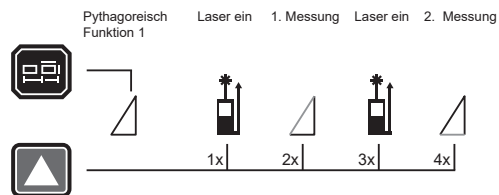
h) Volumenmessung:



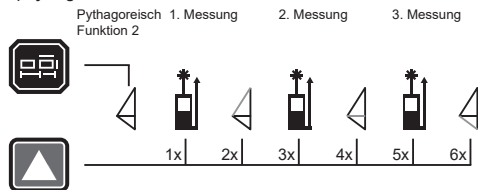
i) Volumenberechnung:



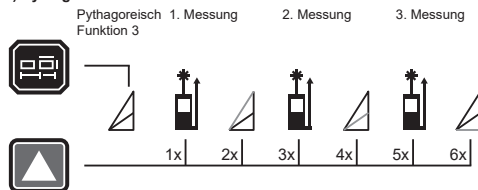
j) Pythagoreische Funktion 1:



k) Pythagoreische Funktion 2:

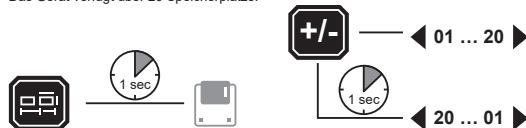


l) Pythagoreische Funktion 3:



m) Speicherfunktion:

Das Gerät verfügt über 20 Speicherplätze.



n) Fehlercodes und Fehlersuche:

Fehlercode	Bedeutung	Lösung
Er101	Batteriestand niedrig	Batterien austauschen.
Er104	Falsche Berechnung	Messung wiederholen.
Er155	Zu starkes/schwaches Signal	Verwenden Sie eine geeignete Zielfläche.
Er157	Ausserhalb des Messbereichs	Wiederholen Sie die Messung auf einer näheren Zielfläche.
Er194	Ausserhalb des Anzeigebereichs	Messung wiederholen.

5. Spezifikationen

Technische Daten	
Messbereich *	0,05 bis 50 m
Genauigkeit *	± 2 mm
Laser-Wellenlänge	635 nm
Laser-Klasse	Klasse 2, < 1 mW, EN 60825-1:2014+A11:2021 EN 50689:2021
Stromversorgung	2 x AA-Alkaline-Batterien (nicht im Lieferumfang)
Abmessungen (B x H x T)	125 x 52,2 x 26,7 mm
Gewicht (ohne Batterien)	96 g
Automatische Abschaltung	40 Sekunden Laser aus, 6 Minuten Gerät aus
Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C
Lagertemperatur	-10 °C bis +60 °C

* Der tatsächliche Messbereich kann durch die Messumgebung beeinflusst werden, z. B. durch eine zu starke Helligkeit in der Umgebung.

* Die Messabweichung kann bei schwach reflektierenden Zielflächen oder unter ungünstigen Bedingungen um ± 0,1 mm/m zunehmen.

1. Utilisation prévue

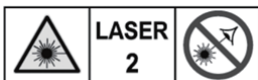
Cet appareil est destiné à prendre des mesures simples de distances de manière intuitive. Il permet également de mesurer les surfaces et les volumes et d'effectuer des calculs de base.

2. Consignes de sécurité

- ! **Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité. Si vous n'appliquez pas les consignes de sécurité et celles sur la manipulation appropriée dans ces instructions d'utilisation, nous n'assumerons aucune responsabilité vis-à-vis des blessures corporelles ou des dommages matériels qui en résulteraient. De tels cas annuleront la garantie.**

a) Généralités

– L'appareil ne peut être utilisé que conformément à l'objectif prévu et dans le cadre des spécifications.



Attention : ne regardez pas le faisceau direct ou réfléchi.

- Ne dirigez pas le faisceau laser vers des personnes.
- Si les yeux d'une personne sont exposés à un rayonnement laser de classe 2, cette personne doit fermer les yeux et s'éloigner immédiatement du faisceau.
- Les instruments optiques (loupe, microscope, jumelles) ne peuvent en aucun cas servir à observer le faisceau laser ou ses reflets.
- N'utilisez pas le laser à la hauteur des yeux (1,40 à 1,90 m).
- Les surfaces réfléchissantes, spéculaires ou brillantes doivent être recouvertes pendant le fonctionnement des appareils laser.
- Dans les lieux publics, protégez dans la mesure du possible le faisceau laser à l'aide de barrières et de cloisons et balisez la zone laser à l'aide de panneaux d'avertissement.
- Il est interdit de trafiquer l'appareil laser ou d'y apporter des modifications.
- Cet appareil n'est pas un jouet ; tenez-le hors de portée des enfants.

b) Remarques importantes

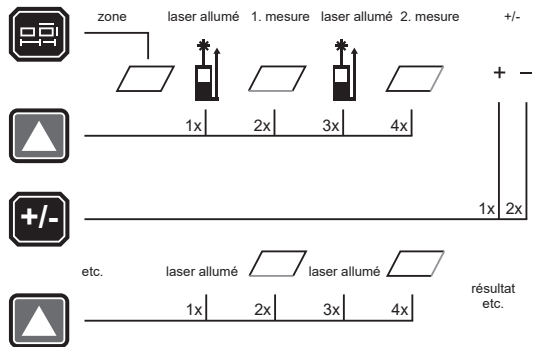
- Le laser pointe vers l'endroit qui sera mesuré. Aucun objet ne peut se trouver dans la ligne de mesure du laser.
- L'appareil compense la mesure pour différentes températures ambiantes. Par conséquent, laissez l'appareil s'adapter pendant une courte période en cas de passage d'un lieu à l'autre marqué par des différences importantes de température.
- L'appareil ne peut être utilisé que sous certaines conditions à l'extérieur et ne peut être utilisé en plein soleil.
- Les résultats des mesures extérieures peuvent être influencés ou compromis par la pluie, le brouillard et la neige.
- Dans des conditions défavorables, par exemple avec des surfaces peu réfléchissantes, l'écart maximal peut être supérieur à 3 mm.
- La moquette, les tissus d'ameublement ou les rideaux ne réfléchissent pas le rayon laser de façon optimale. Effectuez les mesures sur des surfaces planes.
- Les mesures effectuées à travers le verre (fenêtres) peuvent fausser les résultats des mesures.
- Une fonctionnalité d'économie d'énergie éteint automatiquement l'appareil.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux. Ne laissez pas de l'eau pénétrer dans le boîtier.

3. Éléments de fonctionnement

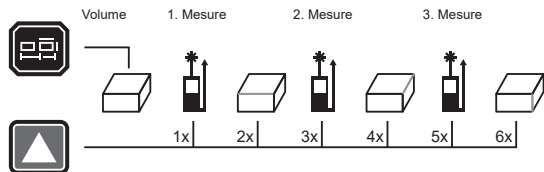


1. Fenêtre de sortie laser
2. Référence de la mesure (avant / arrière / filetage du trépied)
3. Mémoire
4. État des piles
5. Addition et soustraction
6. Unité : m / pied / pouce / ' / ''
7. Valeurs de mesure / résultats de mesure / dysfonctionnement
8. Allumage de l'appareil / mesure
9. Sélection de la fonction
10. Référence de mesure / sélection de l'unité
11. Suppression des dernières valeurs de mesure / Extinction de l'appareil
12. Addition et soustraction de mesure

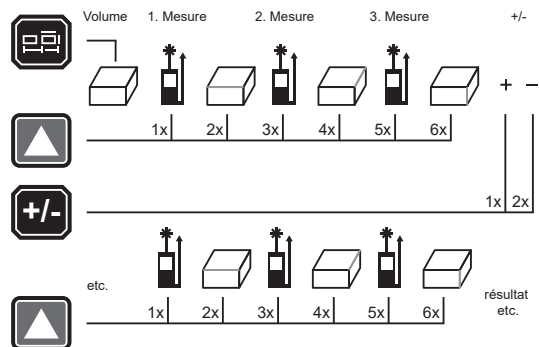
g) Calcul d'une surface :



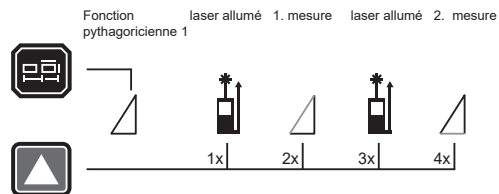
h) Mesure d'un volume :

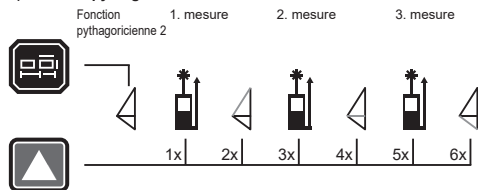
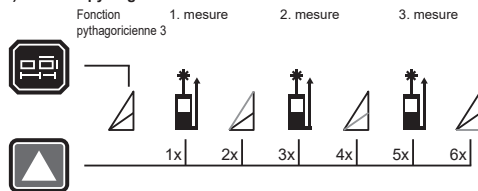


i) Calcul d'un volume :

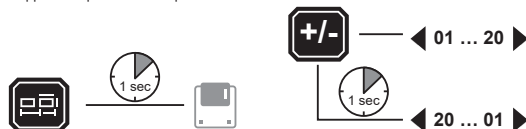


j) Fonction pythagoricienne 1 :



k) Fonction pythagoricienne 2 :**l) Fonction pythagoricienne 3 :****m) Fonction de mémorisation :**

L'appareil dispose de 20 emplacements de mémorisation.

**n) Codes d'erreur et dépannage :**

Code	Signification	Solution
Er101	Piles presque déchargées	Remplacez les piles.
Er104	Erreur de calcul	Recommencez la mesure.
Er155	Signal trop fort/faible	Utilisez une surface cible appropriée.
Er157	Hors de la plage de mesure	Répétez la mesure sur une surface cible plus proche.
Er194	Hors de la plage d'affichage	Recommencez la mesure.

5 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Plage de mesure*	0,05 à 50 m
Précision *	± 2 mm
Longueur d'onde du laser	635 nm
Classe du laser	Classe 2, < 1 mW, EN 60825-1:2014+A11:2021 EN 50689:2021
Alimentation électrique	2 piles AA alcalines(non incluses)
Dimensions (l x H x P)	125 x 52,2 x 26,7 mm
Poids (sans les piles)	96 g
Arrêt automatique	Extinction du laser après 40 secondes Extinction de l'appareil après 6 minutes
Température de service	0 °C - +40 °C
Température de stockage	-10 °C - +60 °C

* La plage de mesure réelle pourrait être affectée par l'environnement de mesure, comme une luminosité ambiante trop forte.

* L'écart de mesure peut augmenter de ± 0,1 mm par mètre pour les surfaces cibles faiblement réfléchissantes ou dans des conditions défavorables.

1. Utilizzo previsto

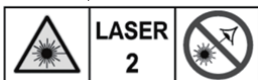
Questo dispositivo viene utilizzato per effettuare delle misurazioni semplici e intuitive delle distanze. Può misurare anche superfici e volumi ed eseguire i calcoli di base.

2. Informazioni sulla sicurezza

- ! **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le informazioni sulla sicurezza.**
- **Qualora l'utente non rispettasse le informazioni relative alla sicurezza e all'uso corretto contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, non ci assumeremo alcuna responsabilità per eventuali lesioni personali o danni materiali. Tali casi renderanno nulla la garanzia.**

a) Informazioni generali

- Il dispositivo deve essere utilizzato solamente in conformità con lo scopo previsto e nell'ambito delle relative specifiche.



- Attenzione: Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser diretto o riflesso.
- Non puntare il raggio laser verso le persone.
 - Se gli occhi vengono esposti a radiazioni laser di classe 2, chiudere gli occhi e distogliere immediatamente lo sguardo dal raggio.
 - In nessun caso si possono utilizzare strumenti ottici (lenti di ingrandimento, microscopi, binocoli) per osservare il raggio laser o i raggi riflessi dello stesso.
 - Non utilizzare il laser ad altezza d'uomo (1,40 ... 1,90 m)
 - La superfici riflettenti, speculari o lucide devono essere coperte mentre i dispositivi laser sono in funzione.
 - Nelle aree pubbliche schermare il raggio laser con barriere e divisori, laddove possibile, e identificare l'area del laser con dei segnali di pericolo.
 - Non è consentito manomettere il dispositivo laser (o apportare modifiche ad esso).
 - Questo dispositivo non è un giocattolo: tenere fuori dalla portata dei bambini.

b) Avvertenze importanti

- Il laser punta sulla posizione che verrà misurata. Non si deve frapporre alcun oggetto nella linea di misurazione del laser.
- Il dispositivo compensa la misurazione in caso di temperature ambiente differenti. Di conseguenza, aspettare qualche istante affinché il dispositivo si adatti al cambio di posizione in caso di variazioni di temperatura considerevoli.
- Il dispositivo è utilizzabile solo a determinate condizioni in ambienti esterni e non può essere usato in presenza di luce solare molto intensa.
- I risultati delle misurazioni in spazi aperti possono essere influenzati o falsati da pioggia, nebbia o neve.
- In condizioni sfavorevoli, ad esempio con superfici scarsamente riflettenti, la deviazione massima può essere superiore a 3 mm.
- Moquette, tappezzerie o tende non riflettono il laser in modo ottimale. Misurare su superfici piane.
- Le misurazioni effettuate attraverso il vetro (ad esempio i vetri delle finestre) possono falsare i risultati delle misurazioni.
- La funzione di risparmio energetico spegne automaticamente l'apparecchio.
- Pulire con un panno morbido. Non consentire all'acqua di penetrare all'interno del dispositivo.

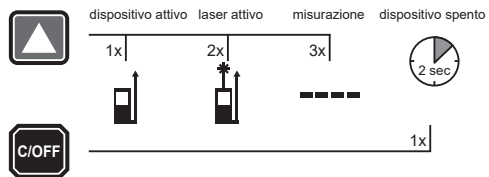
3. Elementi di comando



1. Finestra di uscita del laser
2. Riferimento di misura (filettatura anteriore / posteriore / treppiede)
3. Memoria
4. Simbolo della batteria
5. Addizioni e sottrazioni
6. Unità m / ft / inch / ' / °
7. Valori di misura/risultati di misura/ malfunzionamento
8. ON (accensione)/ Misura
9. Selettore delle funzioni
10. Riferimento di misura/selezione dell'unità
11. Cancellazione degli ultimi valori di misura/ OFF (spegnimento)
12. Aggiungere e sottrarre la misurazione

4. Funzionamento

a) Accensione, misurazione e spegnimento:



b) Modifica delle unità di misura:

m / ft / inch /'

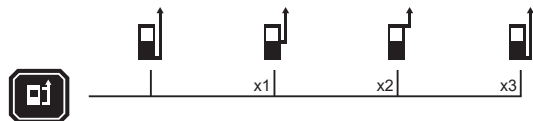


c) Cancellare l'ultimo valore misurato:

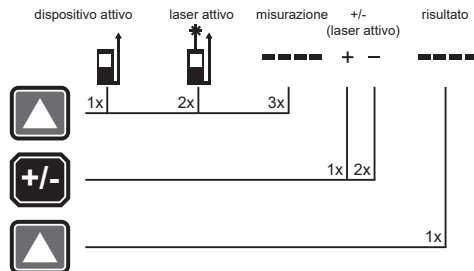


d) Cambio del punto di misurazione (riferimento):

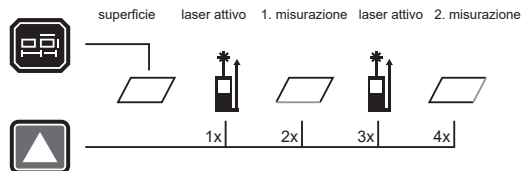
posteriore (dispositivo acceso) filettatura treppiede anteriore posteriore



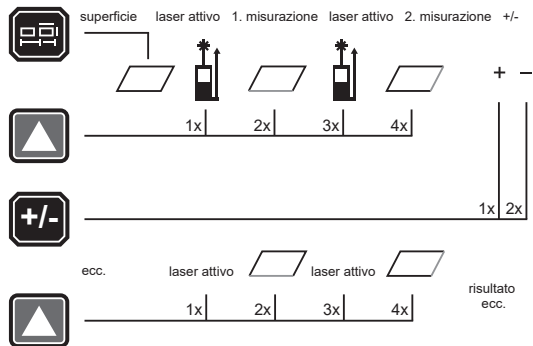
e) Addizioni e sottrazioni di lunghezze:



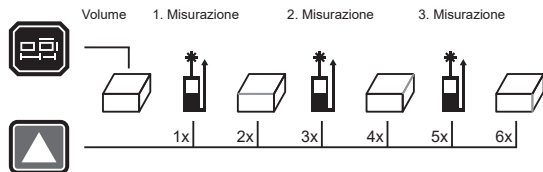
f) Misurazione della superficie:



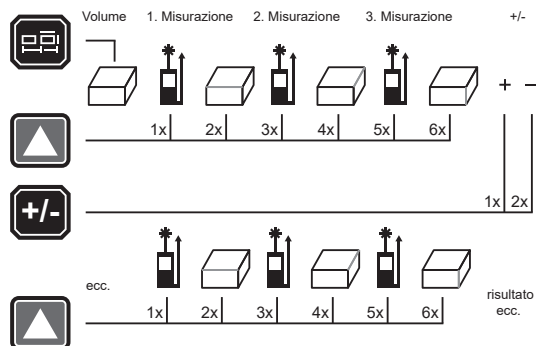
g) Calcolo della superficie:



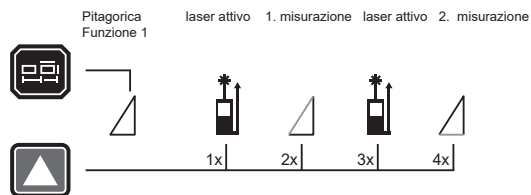
h) Misurazione del volume:

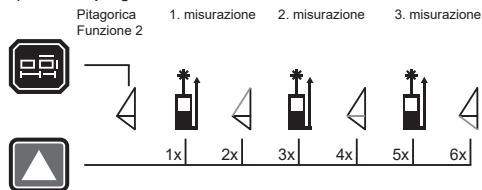
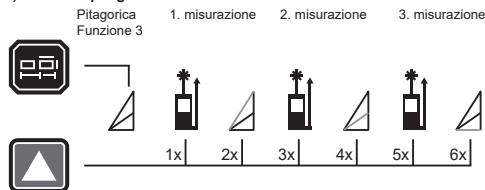


i) Calcolo del volume:

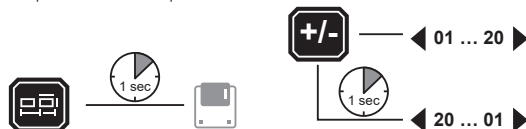


j) Funzione pitagorica 1:



k) Funzione pitagorica 2:**l) Funzione pitagorica 3:****m) Funzione memoria:**

Il dispositivo è dotato di 20 posizioni di memoria.

**n) Codici d'errore e risoluzione dei problemi:**

Codice	Significato	Soluzione
Er101	Livello batteria basso	Sostituire le batterie.
Er104	Calcolo errato	Ripetere la misurazione.
Er155	Segnale troppo forte/debole	Utilizzare una superficie di destinazione adeguata.
Er157	Fuori dal campo di misurazione	Ripetere la misurazione su una superficie di destinazione più vicina.
Er194	Fuori dall'intervallo di visualizzazione	Ripetere la misurazione.

5. Specifiche

Specifiche tecniche	
Intervallo di misurazione *	0,05 –50 m
Precisione *	± 2 mm
Lunghezza onda laser	635 nm
Classe laser	Classe 2, < 1 mW, EN 60825-1:2014+A11:2021 EN 50689:2021
Alimentazione	2 batterie alcaline di tipo AA (non incluse)
Dimensioni (L x A x P)	125 x 52,2 x 26,7 mm
Peso (senza batterie)	96 g
Spegnimento automatico	Spegnimento laser: 40 secondi - spegnimento dispositivo: 6 minuti
Temperatura d'esercizio	0 °C - +40 °C
Temperatura di stoccaggio	-10 °C - +60 °C

* L'intervallo di misurazione effettivo potrebbe essere influenzato dall'ambiente di misurazione, ad esempio una luminosità troppo intensa intorno.

* La deviazione della misurazione può aumentare di ± 0,1 mm/m per superfici di destinazione debolmente riflettenti o in condizioni non ottimali.